

??????? C-128/05

????????? ??? ?????????? ??????????

????

????????????? ??? ?????????

«????????? ??????? ?????? — ??? ?????? ?? — ?????????????? ??????? ??????????
????????? ?????????????????? ?? ????? ??????? ?????? — ??????? ??????? ?????????? ??? ???????
??????????????? ? ????? ?? 22 000 ??? — ?????????????? ??????? ?????????? ??? ??????????
??? ???»

????????? ??? ?????????

????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? ?????? ?????????? — ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ??????? ?????????? ??? ?????? ????????????????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 18 §§ 1, ?????????? ??, ??? 2, 22 §§ 3 ??? 5, ??? 24 § 1)

????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? 18, ?????????????? 1, ?????????? ??, ???
2, ?????? ??? 22, ?????????????? 3 ??? 5, ??? ?????? ????????? 77/388, ????? ?????????????????? ???
????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????, ?? ??????
????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ??????
????? ??????????????? ?????? ??????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ??????? ??? ??
??? ??????????????? ?? ??????? ?????? ??? ??, ?? ? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ??????
?????????? ?????? ?????? ??????????????? ??????????? ??????, ?????????????? ???, ?????? ?????????????? ?????,
?? ?????? ??? ??????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????, ???
?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ??????????????
?? ??? ?????????????????? ? ?? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ? ??? ??????????? ??? ?????????? ??????
??????????????.

?????????, ????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????? ?? ?????? ?????? ???'
????????????? ??? ??????? 24, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ??? ??? ??????????
«????????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????», ?????? ?????????????? ???
????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ???.

(??, ?????????? 27, 29 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????????? (?????? ??????)

??? 28?? ????????????????? 2006(*)

«????????? ?????? ?????? – ??? ???? ? – ?????????????? ?????? ?????????? ?????????
????????????????? ?? ??? ?????? ?????? – ?????? ?????? ?????????? ??? ??????
????????????? ? ??? ?? 22 000 ??? – ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
???»

??? ?????? C-128/05,

? ???? ?????? ?????? ??? ????? 226 ? ???? ??????????, ?????????? ??? 18 ?????
2005,

????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? ?. ??????????????, ??
???? ?????????? ??? ?????????????,

?????????????,

???

????????????? ?? ?????????, ?????????????????? ?????? ??? ??? H. Dossi, ?????? ?? ???
??? M. Fruhmann, ?? ??? ?????????? ??? ?????????????,

?????,

? ???? ?????? (????? ?????),

????????????? ??? ??? A. Rosas, ?????? ?????????, J.-P. Puissechet, A. Borg Barthet
(?????????), U. Löhms ??? A. Ó Caoimh, ?????????,

????? ??????????: E. Sharpston

?????????: R. Grass

??????? ?????? ??? ?????? ??????????,

??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ??????????
??? 27? ????????? 2006,

??????? ??? ?????????

????????

1 ?? ? ???? ?????? ??, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?
????????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????, ?????????????? ?? ?
????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ???, ?? ?????? ?????????? ??????????
????????? ?????? ?? ? ???? ?????????? ??????, ?? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?
??? ?????????????? ?? ?????? ??? ???? ?????? ?????????????????? ?????? (?? ????: ??), ?? ?
????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ???
22 000 ???, ?????????????? ???, ??? ???? ?????????? ???, ?? ??? ???? ?????????????? ??? ?????? ???
?? ? ???? ??? ???? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????
????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ? ? ???? ?????? ??? ??? ?????????????? ?
??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?
????? 2, 6, 9, ????????????? 2, ?????????? ??, 17, 18 ??? 22, ????????????? 3 ??? 5, ??? ?????
???????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????, ??? ?????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????????? – ?????
????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ??? (EE ??? . ??? . 09/001, ?.

10 ? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ???????????? ??????? ?? ???
 ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????? ??

?? ? ???? ? ? ?

14 ? ????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??, ?? ?????????????? ???????
??? ?????????????? ?????????????, ?????? ?? ????? 2, 6, 9, ?????????? 2, ?????????? ??, 17, 18
??? 22, ?????????? 3 ??? 5, ??? ?????? ?????????? ?? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ????
??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? 24, ?????????? 1, ??? ?????? ??????

15 ???? ??? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? 24 ??? 26 ??? ?????????? ???,
??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ???? ??????????????, ?? ?????? 2, 6, 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? 17 ???
????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ???? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????? 18 ??? 22. ???, ?? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ??? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????? ?????????? ?? ??? ??????: ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???? (????? 2 ??? ??
????? ??????????) ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? (????? 6) ? ??????
????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??
????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? (????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??),
??? ? ?????????????? ??? ???? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???? ??? ?????????? ??? ???
????? ??? ??? ?????? ?, ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????
(????? 17). ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??????????????
????????? ??????????????, ??????????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????, ??
????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 18 ??? 22 ??? ??????
????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ??? ???, ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ???
????????? ??????????

16 ???????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????, ?? ??????
????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? 24, ?????????????? 1, ???
????? ?????????? ??? ??? ?? ??? ??????????????, ??????????????, ?????? ?????????? ??? ?????? 18,
????????????? 1, ?????????? ??, ??? 2, ?????? ??? 22, ?????????????? 3 ??? 5, ??? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ??????????????

17 ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ???? ???? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????, ??? ?????????????? ?? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? 24,
????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ???' ?????, ?? ?????????? ??? ???? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ???
22 000 ???, ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ???? ??? «?????? ??????????????»
????? ??? ?????????????? ??? ??? ?? ??? ?????????? ?????????, ? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??????. ????, ? ?? ????
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ??? ??? ???
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????

18 ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ???
?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????????
????????? ?????????? ?????????, ??? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ???
??????? ? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? 22 000 ???,
????????????? ??? ?? ?????? 24, ?????????????? 1, ??? ?????? ??????????

19 ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ??????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ??, ???
??? ?????? ??? ?????? 24, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ??? ??????????????
?? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ???
????????????? «????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????», ?? ????? ??
????????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? «?????? ??????????????»
????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ??? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ???

???????? ? ?? ???? ???????.

?? ???? ??? ?????????????? ????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????

????????????????? ??? ??????????

20 ? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ???, ?????????, ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????. ?????????????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? 10 % ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??????????, ?????????????????????? ??????????, ??? ???? ??????????, ? ?????????????????? ??????. ????, ??? ???? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ???, ??? ???? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? 24, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????.

21 ?? ???? ?? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?? ?? ?? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ???? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????, ? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?????? 24, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ????. ?????????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???' ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ??????????????????, ?????????????????????? ?????????? ??? ???? ?????? ??? 12?? ?????????? 1988, 138/86 ??? 139/86, Direct Cosmetics ??? Laughtons Photographs (????????? 1988, ? 3937, ?????? 41).

????????????? ??? ??????????????????

22 ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????? 24, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????????????, ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ??? ???? (??., ??? ??? ??????? ?????, ?????????? ??? 22?? ?????????????? 1998, C-308/96 ??? C-94/97, Madgett ??? Baldwin, ?????????? 1998, ? I-6229, ?????? 34). ??? ???? ?????????? ?? ???? ??????? ?????????????? ??? ??????????????????, ??????? ??????, ??? ?????? 25 ??? 26 ??? ?????????? ??????, ?? ?????????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????? 24 ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? (??., ??? ??? ??????? ?????? ?????????? ??? 8?? ?????????????? 2005, C-280/04, Jyske Finans, ?????????? 2005, ? I-10683, ?????? 35). ??????????, ?????????? ?????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? (????????????? ??? 18?? ?????????????? 2001, C783/99, ?????????? ??? ???? ?????????, ?????????? 2001, ? I7445, ?????? 19, ??? ??? 15?? ?????????? 2004, C-321/02, Harbs, ?????????? 2004, ? I7101, ?????? 27).

23 ?????????, ?????????? ????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? Direct Cosmetics ??? Laughtons Photographs ??? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ????. ??????????????????, ??? ?? ?????? 41 ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ??????????????, ?' ??????, ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ???? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 24, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????.

24 ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????????

?????????? ?????? ??? ?????? ??? ???, ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???, ?? ?? ????? ?????????????????? ??????? ?? ??????????? ????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ????? ?????????, ? ?????? ??????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ???????, ?????, ??? ?????????? ????, ??? ??????? ?????? ?? ?????????? ????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ? ??? ????? ?????????????? ????? ?????????????????, ?????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????.

25 ?????, ?? ????? 24, ??????????? 1, ??? ????? ????????? ?????????? ??? ?? ?????? ????? ?????? ?? ????????????? «?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???' ??????????». ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ????? ?????????????? ??? ??, ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????????????, ?????? ??????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????????????????. ?? ?????????? ??????????, ???? ???? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ? ??? ?????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ?????? ??? «????????? ??????????????», ?????? ?????? ??????????????????, ?????? ?????? ?????? ? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??????. ??????, ?? «????????????? ???' ??????????», ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?????????? ???, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ???, ????, ? ?????? ??? «????????????????? ??????????» ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????.

26 ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ????? 24, ????????????? 2 ??? 5, ??? ?????? ?????????, ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? «????????? ??? ??? ?????», ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? 1 ??? ?????? ?????? ??????. ??? ? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? 1.

27 ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ????? 24, ????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ??? ??? ?????????? «????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????», ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ???, ??? ??? ?????????????? ??????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ???, ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ??? ?? ?????? ??????????????

28 ?????????, ?? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????.

29 ??????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????, ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ???, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????, ?? ??? ?????????????? ?????????????? ??????? ??? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??? ???, ?? ? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? 22 000 ????, ?????????????? ???, ?????? ?????????????? ?????, ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ???, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ? ?? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ? ???

???????? ???? ??????? ????? ???????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????
18, ??????????? 1, ?????????? ??, ??? 2, ?????? ??? 22, ????????????? 3 ??? 5, ??? ?????? ?????????.

??? ??? ????????????? ???????

30 ???? ?? ????? 69, ??????????? 2, ??? ????????????? ?????????????, ? ?????????? ?????????
????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????? ????????? ????????? ?????????? ?????????? ??? ?
????????? ??????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?
????????????? ?? ??????????, ????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????

??? ????? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????? ??????) ?????????????:

1) ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ????? ?????????? ?????????????????? ????? ?????,
?? ??????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ???????, ?? ???
????????????? ?????????????? ??????? ??? ?? ??? ?????????????? ?? ??????? ?????? ??? ??????
????????????????? ??????, ?? ? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ???????
?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? 22 000 ?????, ?????????????? ???, ?????
????????????? ?????, ?? ????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?? ?????? ??? ?????
????????? ?????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????
????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ? ?? ?????? ?????? ??? ???
????????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????, ??????? ??? ??????????????
??? ??????? ??? ?? ????? 18, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? 2, ?????? ??? 22,
????????????? 3 ??? 5, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????
1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????
????????? ?????????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????
????????????? ?????.

2) ?????????????? ??? ?????????? ????? ?? ??????

3) ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????

(????????????)

*????????? ?????????????????? ? ?????????????.